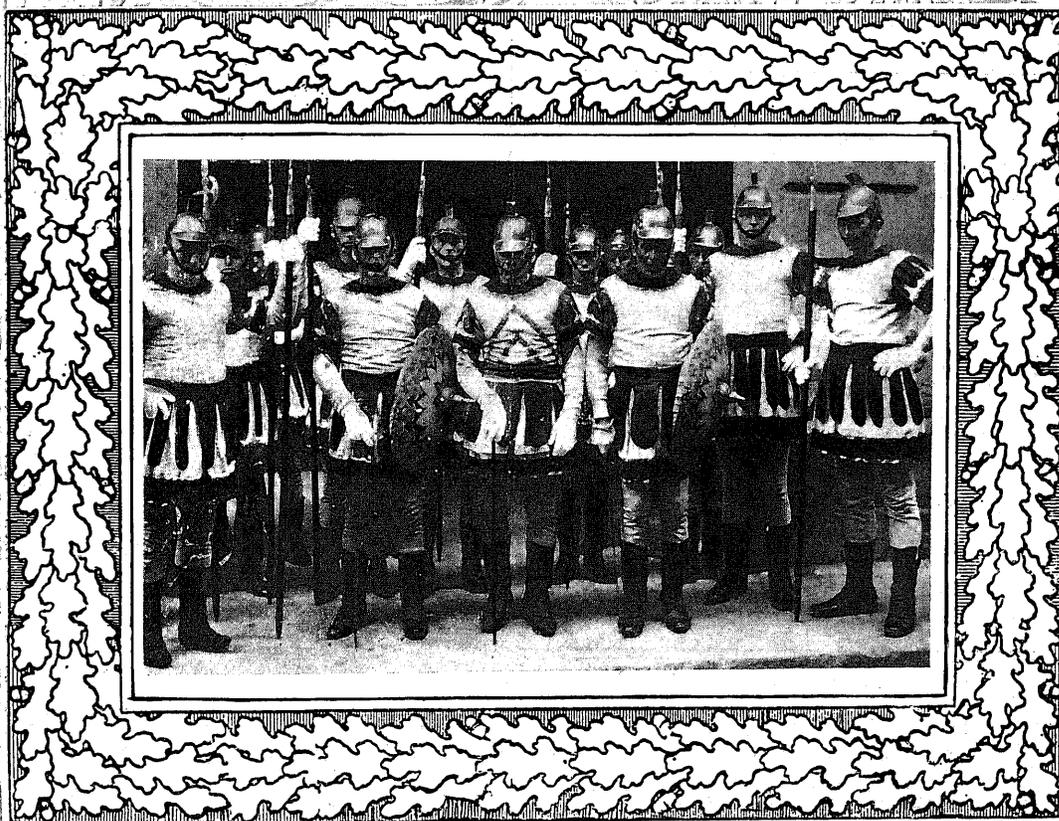


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



LA SEMANA SANTA EN FUENTERRABIA

Soldados de la procesión de Viernes Santo

No. 989
AÑO XXVIII

Buenos Aires, Marzo 20 de 1921

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
T. Telef. 4153 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) ... \$ 8.—ms.
Provincias " " " 9.— " "
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
y Artículos de Cancha **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Comisagentarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSE BAYONA y Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuarí 540 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPANÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, Muviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 601 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central

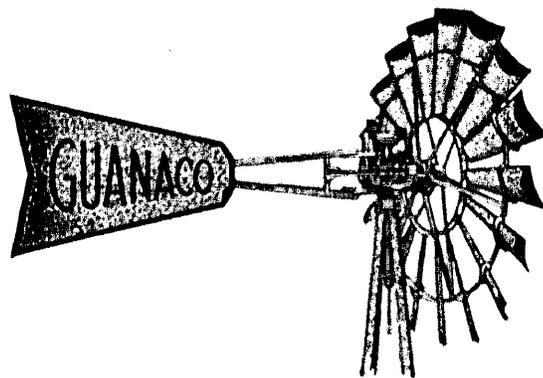
LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONOMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

“GUANACO”



de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

JUAN Y JOSE DRYSDALE y Cía

ROSARIO

— PERÚ 440, BUENOS AIRES

— BAHIA BLANCA

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 989
Buenos Aires, Marzo 20 de 1921



Notable gobelino, que existe en el palacio de la duquesa de Alcubierre (Madrid)

El sermón de la montaña

Y subiendo a la montaña, significación de las altezas morales de la doctrina que había de alejar al hombre de las bajuras y mezquindades de la tierra, les predicó aquel sermón sobrehumano, suma de las doctrinas evangélicas, catálogo de las virtudes cristianas, consuelo de las aflicciones de espíritu, pacificación de las pasiones carnales y engendramiento del alma nueva de la humanidad.

Confortó a los perseguidos, prometiendo la hartura de justicia.

Refrenó a los soberbios, prometiendo la bienaventuranza a los pacíficos.

Realzó a los bajos y abatió a los altos, enseñándoles que todos eran iguales ante el Padre celestial.

Condenó a los opresores, prometiendo a los mansos la posesión de la tierra.

Reprobó a los egoístas, prometiendo la misericordia a los misericordiosos.

Consoló a los pobres, enseñándoles el desprecio de las riquezas.

Y con aquellas palabras de dulzura y persuasión, armas incruentas que pasan los corazones sin rasgar la carne, y con aquella modesta túnica por manto imperial, y con aquella caña por cetro, Jesús consumó la revolución más profunda que se ha operado en la humanidad. No la revolución inútil que arranca a un tirano la corona para colocarla en la cabeza de otro tirano. Fué la revolución del espíritu, la que quitó a la bestia humana el trono de la tierra para dárselo al hombre purificado.

.....

¿Dónde está ya aquella sublime moral de la paz y la fraternidad entre los hombres, del perdón de las injurias, de la exaltación de los pacíficos, de la misericordia de los fuertes, de la resignación de los desventurados y del despropio de los bienes terrenales?

.....

Mírese a la sociedad del siglo actual y aun de los siglos pasados. Lleva el nombre de cristiana en la frente. Pero, ¿quién encuentra el cristianismo en su corazón? Tiene la señal de la cruz, pero, ¿dónde está la señal del sacrificio? La virtud del Cristo que se sacrificó por

la justicia y por el bien del prójimo, es alabada con cánticos y bendecida con rezos. Pero, ¿cuántos la imitan?

Los imperios se fundan en la fuerza, como en los tiempos bárbaros. Y como en los tiempos bárbaros continúan las guerras contra la enseñanza del que predicaba la paz entre los hombres.

* * *

Los grandes despojan a los pequeños de lo suyo con violencia en las cosas y en las personas: robo calificado, público, y no sólo impune, sino apoyado y aplaudido. El sosiego de las naciones depende, más que de la razón, del miedo.

La idolatría del becerro de oro ha vuelto a los corazones. El mundo entero le levanta altares y le adora como el pueblo de Moisés.

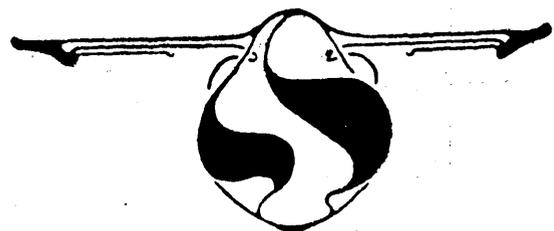
El oro se lleva la fe, el amor y las oraciones de los vivos. Las concupiscencias y goces de lo material acaban con los placeres del espíritu.

Por la extensión del comercio se mueven más guerras que por el honor de las naciones. Por la ganancia y la riqueza se rompe la paz, se corrompen las almas, se venden los cuerpos, se matan los hombres, se deshonran las mujeres, se encrespan las pasiones, se endurecen los afectos, y todos se hacen egoístas, injustos y despiadados. Olvidan la parábola del rico avariento, cuyo corazón de metal fué a fundirse en el fuego eterno, porque antes entrará un camello por el ojo de una aguja que un rico en el cielo.

* * *

Si Jesús predicara otra vez su sermón de la montaña, ¿cuántos oyentes hallaría entre los millones de hombres que se creen cristianos? Entre la moral presente y la de Jesús, hay más distancia y más vicios que entre la moral de Jesús y la pagana.

E. S.



CUARESMA

Para «La Baskonia»

Es tiempo que dice a las almas que extáticas contemplan la vida supraterrena palabras de poesías místicas, voces que hablan en silencio con la muerte y esparcen sobre la vida una capa de cenizas, recuerda que florecieron y que vagan por la memoria con encantos de celestiales paraísos, aromados con el incienso y la armonía de versos.

La ciudad está triste, pasa lento el son de las campanas como un vuelo de tórtolas y se esparce por el viento, que respira fuerte hasta las umbrías porteñas. "Gourmets" de placentera mesa y de glotonería jocunda saben de penitencias en vigiliyas y ayunos, como de sacrificios de Abel gratos al Señor.

En las Basílicas, voces eclesiásticas borboteando quedo, con unción religiosa, entonan el "Misere-re" y las damitas de mirar sagrado con sus ojos que a veces acarician románticos, bisbisean el vía-crucis. Y los oradores desde las tribunas dicen de la historia religiosa, rememoran apocalípticas frases que hacen palpitir hasta el corazón encerrado bajo la cota de Tirante el Blanco.

Madonas bellas y castas arreboladas por el misticismo semejan estatuas plasmadas por el cincel del dolor, jesusean las nenitas de manos pálidas y con sus miradas deshojan las margaritas de los corazones. La ciudad argentada con la luz de la luna plena ofrece fragancias de leyenda, somnolencia beatífica.

En el Coliseo no existe la farándula, los ocios

se distraen en paseos domingueros do sesudos hombres charlan de enciclopedia y doncellitas que deambulan con alegría de músicas y de poesías hermocean cual flores primaverales la nostalgia del cuaresmal tiempo.

La multitud se recoje tranquila en sus lares y la ciudad silenciosa reposa en el crepúsculo gris como asceta recogido en el éxtasis de una oración.

Miguel Ancil.

Pamplona



Gurutze Santua-ri

¡O! Jaun aundiya, or guregatik
 zaudena gurutzeturik,
 pekatariya libratu nairik,
 esku ta oñak josirik,
 erruki zaita aul onengatik,
 jarri zaita kupiturik,
 bada nator gaur oso pozturik,
 biyotza ere suturik,
 gaidetutzera barkaziyorik,
 izan ote nezaken nik.

Chingurriho bat naiz, ez besterik
 okertasunez beterik,
 bañan arki naiz chit damuturik
 jez bezait ichi aterik;
 nere anima garbitu nairik
 gaitz egiña igarririk,
 Zure gurutze-pean jarririk
 nago begiyak bustirik.
 ¡¡Barkaziyua eskatzen det nik
 biyotzen erdi erditik!!

Pepe Artola.



JESUS EN EL TIBERIADES

(Cuadro premiado con primera medalla en la Exposición Nacional de Bellas Artes de Madrid)

"Jesús en las bodas de Canaán"
(Cuadro de Veronés)

Los más grandes artistas tuvieron inclinación por lo grotesco.

A partir del Renacimiento, son numerosos los cuadros que reproducen la figura de un rey o de un príncipe, y a un lado la de un enano contrahecho o deforme.

En el cuadro de Van der Venne titulado "La pesca de las almas", se ve un enano grotesco con traje presuntuoso.

Veronés, pintó no pocos de estos desdichados; en las "Bodas de Canaán", cuadro que reproduce el grabado, el enano,

como se vé, apenas alcanza la altura de la mesa; vestido con suntuoso traje, tiene en la mano un loro; sus piernas arqueadas soportan un abdomen que no corresponde a su estatura.

Este gran cuadro se conserva en el Museo del Prado, de Madrid.

Recuérdese también que Velázquez pintó enanos en



algunas de sus famosas obras, influenciado por las tendencias de su tiempo.

Opina a este respecto E. González Fiol, que el Arte, si por algo puede atribuírsele esencia divina, es porque engrandece lo humilde, y puesto a escarnecer, sólo escarnece la soberbia.

LA COLEGIATA DE ZENARRUZA

La imponente grandiosidad del paisaje en que se halla enclavada la pequeña aldea de Zenarruza, perteneciente a la provincia de Bizkaya, forma un bello contraste con la insignificancia de este lugarejo, compuesto de blancas y minúsculas casitas que destacan su albura sobre el fondo esmeralda de las ingentes montañas que lo rodean.

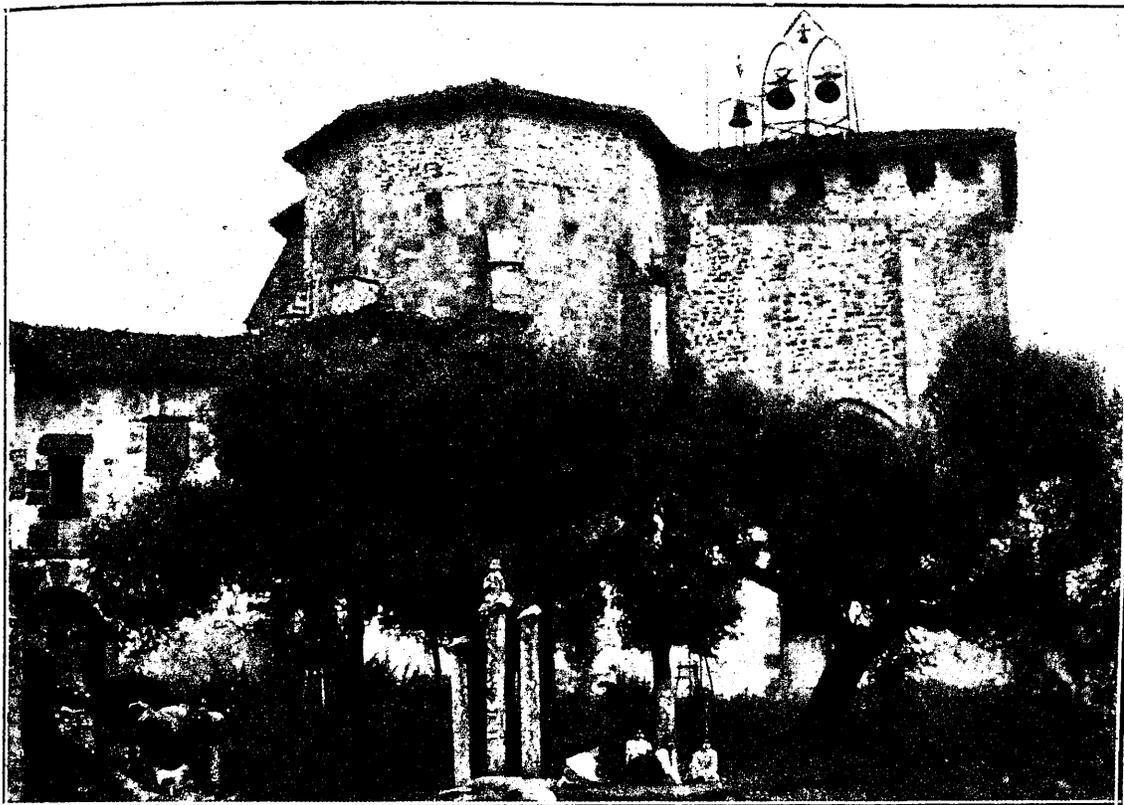
La vegetación exuberante tan característica en la hermosa región bizkaina, impera por doquier en este paraje, donde para que todo sea grato y pintoresco, no faltan unos regatos cristalinos y murmuradores que, con el arrullo de su mansa corriente, contribuyen a dar un mayor ambiente de poesía y de paz a este humilde pueblecillo de Zenarruza que se recuesta blandamente sobre una inmensa colina llamada Oiz.

Las miserables y tortuosas callejuelas de esta aldea no pueden ofrecer al viajero atractivo alguno, toda vez que se asemejan a las de otros muchos pueblos españoles que, a decir verdad, no son del todo gratos a la vista, que se fatiga en la monótona contemplación de las mismas sucias y empinadas calles, de la inevitable fuente de ancestral vejez y de la no menos inevitable plaza Consistorial donde la representación de la justicia tiene su morada.

Y, sin embargo, de todo esto, acaso sea Zenarruza una de las aldeas que más justamente merezcan la visita del turista que, ávido de

conocer tierras y joyas artísticas, viaja sin descanso en constante peregrinación, por cuanto existe en sus cercanías una interesantísima Colegiata que constituye uno de los monumentos más notables de cuantos se hallan diseminados por la hermosa región bizkaina. A esta Colegiata dedicamos la presente información, seguros de que aquella no desmerece de las maravillosas y magníficas joyas artísticas que hemos dado a conocer en estas páginas. El origen de la Colegiata de Santa María de Zenarruza, cuyo es el nombre de este monumento, data de los comienzos de la novena centuria, razón por la cual está considerado como uno de los primeros que, de su índole, fueron erigidos en Bizkaya. Cinco siglos más tarde de su construcción tuvo que ser reedificado, porque poco a poco, el tiempo y los elementos fueron realizando su devastadora labor, minando los cimientos, agrietando sus muros y horadando su techumbre. Esta reconstrucción verificóse merced a las iniciativas del obispo de Calahorra, don Gonzalo Mena Vargas, quien no sólo no dió por terminadas sus gestiones una vez que finalizaron las obras, sino que supo conseguir para lo que entonces era sencillamente una humilde iglesia, el honroso título de Colegiata.

Toda la construcción de esta antiquísima residencia religiosa, ofrece al visitante excepcional interés, pero antes que nada merece su atención el magnífico claustro de estilo Renaci-



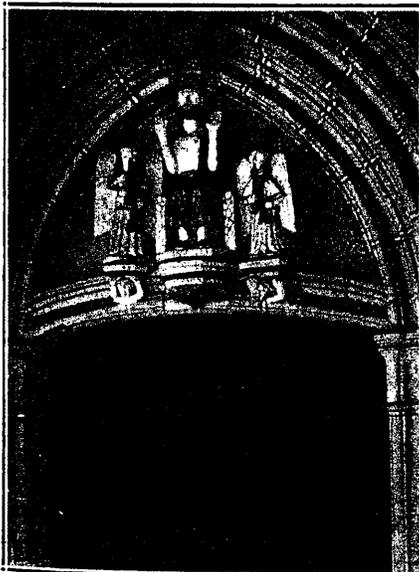
Vista de conjunto de la Colegiata de Zenarruza (Bizcaya)

miento, cuyo conjunto, lleno de elegancia y armonía, hacen de él un ejemplar curiosísimo, singularmente en el país baskongado, donde acaso sea el único que existe en su estilo.

El labrado del pórtico de acceso, el de los capiteles de las esbeltas columnas del claustro citado y algunos otros detalles de la ornamen-

tación de la iglesia, son notabilísimos y representan el punto culminante de todo el estilo de una época.

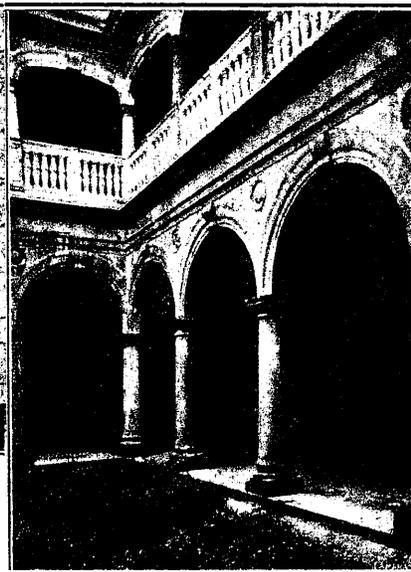
Por las fotografías que ilustran esta información, puede el lector juzgar del extraordinario mérito artístico de este viejo edificio, cuya importancia arqueológica sólo puede compararse



PUERTA PRINCIPAL



Detalle escultórico de la colegiata, que llama la atención. : :



PATIO DEL CLAUSTRO

a la de muy escasos monumentos españoles, no sólo por su antigüedad, sino también por el armónico y bello conjunto que forman el toseo labrado de algunas figuras esculpidas con arreglo al gusto románico y la esbeltez y elegancia del estilo Renacimiento a que el claustro pertenece.

Anejo a la Colegiata existió un hospital, notable también por el gusto de su edificación, y que en diversas ocasiones fué citado por arqueólogos eminentes como modelo de las construcciones de su época. Muchas fueron las vicisitudes padecidas por esta santa y benemérita casa en su existencia, pues, primero, un derrumbamiento, casi total obligó a verificar en él una reedificación, y más tarde, un violento incendio le arrasó poco menos que totalmente, por cuyo motivo hubo de ser reedificado por tercera vez.

Estas últimas obras tuvieron realización merced a las activas gestiones del Abad don Diego de Frusta, que en aquella sazón (fines del siglo XVI), ostentaba el cargo de Rector de la Colegiata de Santa María.

Luis González.



La Academia baska en el Baztán

La Academia Baska ha tenido el buen acierto de visitar el valle de Baztan y hacer ostentación de uno de sus más hermosos actos en el salón de sesiones del Ayuntamiento. Conforme se había anunciado, se personaron los académicos, bajo la presidencia de don Resurrección María de Azkue, a las diez y media de la mañana, y, abierta la sesión, un público numeroso y selecto invadió el amplio salón, llenándolo completamente. El alma baska tomaba posesión de aquel recinto.

El académico P. Dámaso de Inza, Capuchino, leyó un precioso trabajo acerca de las variantes del verbo basko en la montaña de Navarra. Trabajo curioso que los amantes de nuestra lengua lo leerán con fruición. A pesar de ser sumamente árida la materia de que trataba, supo darle tal amenidad, que la hora larga que duró su lectura se pasó sin sentirlo. El discurso de contestación correspondió al académico P. Olabide, Jesuíta, quien en un euskera purísimo y con sentimiento de verdadero basko abogó por la conservación de la característica del alma baska. La numerosa concurrencia tributó un estruendoso aplauso a los académicos, prorrumpiendo en un "Gora Euskel zaindia!" Gran día para el Baztan, lleno de gratos recuerdos.

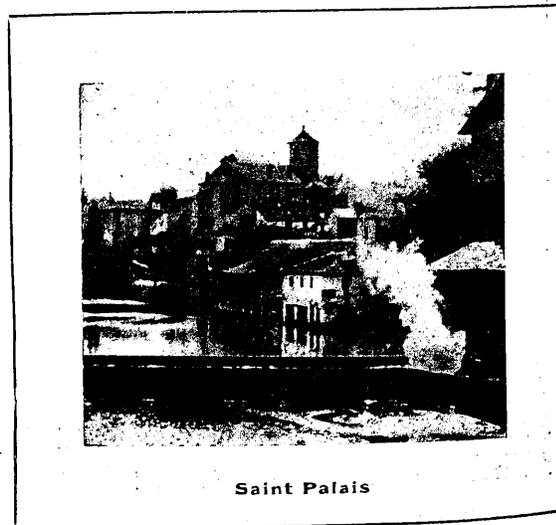
Concluído el acto, el P. Rector del Colegio de Lekaroz invitó a los académicos a comer en el Colegio y, aceptada la invitación, gustaron de las delicias de un banquete en el amplio comedor de los niños. Mas los colegiales habían pre-

parado un magnífico festival basko en honor de la Academia. ¡Qué espectáculo tan encantador presentaban los cubiertos del juego! Un grupo de cincuenta alumnos de todos los lados del País Basko, vestidos todos uniformemente, se hallaba preparado para bailar el "espata dantza bizkaino". Durante una hora vimos ante nuestros ojos desfilar la movida danza bizkaina, el pacífico baile baztanés y el baile ulzamés. Entusiasmados, los académicos hicieron repetir varios números, y de haber habido más tiempo disponible, es seguro se habrían repetido todos los números. Tanto entusiasmo este espectáculo de nuestra Patria, sobre todo cuando se contempla en niños, a cuyo candor se junta el latido penetrante del amor a nuestra lengua, que ojalá no lo olviden nunca!

Si agradable fué el espectáculo de los bailes, no lo fué menos el de la grandiosa velada que tuvo lugar en el teatro del Colegio. Comenzó con un saludo euskérico, cordial, sentido, por el alumno Sabín de Natxitube, dicho en correctísimo euskera. Al ejecutar el gentil aire "mutil dantza", el público, entusiasmado, aplaudió los pasos más importantes de él. Inmediatamente los alumnos de las clases de euskera del Colegio interpretaron "Sasi Eskola", del presidente de la Academia, y "Alkate Berria", de Marcelino de Soroa, alcanzando su ejecución una perfección tal que llamó justamente la atención de los académicos, como lo hizo constar en el discurso de acción de gracias el señor Azkue. Con un monólogo, admirablemente declamado por el niño Guillermo de Zabala, y los cantos de cuna del P. Donosti, ejecutados por un coro de 115 voces, concluyó la agradable velada que el Colegio de Lekaroz dedicaba a la Academia Baska, como tributo merecido a los representantes de la lengua de la mayoría de los alumnos que integran el Colegio.

Euskalzale.

(De "Euzkadi").



Saint Palais

La bonita canción de Hendaya

EL VALOR "EN GOCE"

Iparraguirre, al volver, canta en Hendaya:

“Endayan nago zoraturikan
zabal zabalik begiyak.
¡Gurealde baño lur oberikan
ez du Europa guztiak!”

“En Hendaya—decía — estoy como enloquecido, — con los ojos muy abiertos... — ¡No hay mejor que nuestra tierra — en toda Europa!”

Alguien dirá que en castellano la canción vale poco. En baskuence, y aun sin la música del cantor, y aun sin entender el baskuence mismo, la bonita canción de Iparraguirre tiene tal gracia melancólica de regreso, tal ritmo natural de tornada entrañable, que se pega casualmente al oído como se alegra el paladar del gusto de una fruta, como se goza el corazón de un nombre de mujer o como se van los ojos a la rosa, por un secreto y dulce “porque sí”, fuera del valor relativo y razonable de los objetos. Es un modo de valor “en goce”, independiente de los otros valores, como cuando Stendhal decía que los dos instantes más felices de su vida habían sido: aquel dando el brazo a Adela o a Julia en los fuegos artificiales de Frascati y aquel otro almorzando solo, frente al mar, berros o espinacas en Civita-Vecchia. Esta canción es un poco así: algunas hojas frescas de helecho gipuzkoano en la opor-

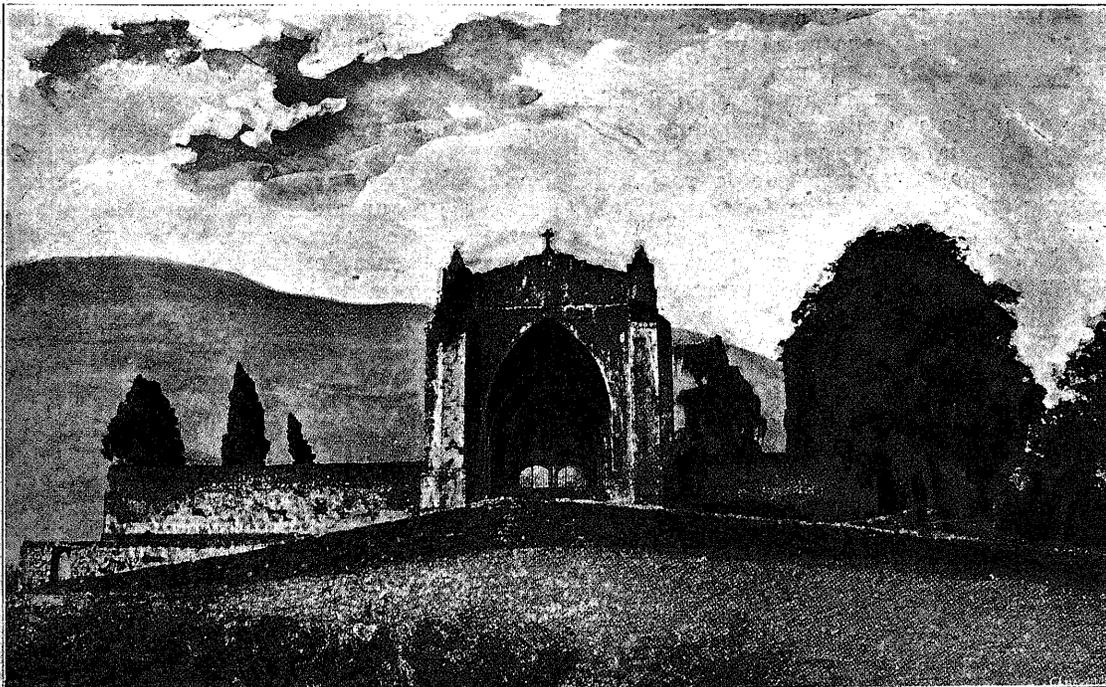
tuna hora de rocío espiritual. La palabra corriente y humilde, la música que valía poco, en la ocasión del goce se transfigura sin querer.

Iparraguirre en la raya de Francia

El es hijo del confitero de Villarreal de Urrechua. A los diez y seis años se va con las partidas de Zumalakarregui. A los diez y nueve es alferez de la Guardia real de don Carlos. Luego se vuelve — después del abrazo de Vergara — un perdulario, un cantor ambulante. Va a Francia, a Italia y a Inglaterra con su guitarra. Improvisa con una hermosa voz la letra y la música de sus “zortzikos”. Le hubiera estado bien andar con la tropa de Garibaldi. Cambió de ideas en París y tocaba “La Marsellesa”. Cuando en el café de San Luis, en la Corte, improvisó, como Rouget de l’Isle, el “Gernikako Arbola”, quiso hacer un himno liberal. Anduvo en América en la Pampa, guardando ganados y haciendo torneos de música con los payadores. Es, en el retorno al país natal, cuando canta en el puente de Behovia:

“¡Gurealde baño lur oberikan
ez du Europa guztiak!”

El “zortziko” le sale de la boca húmedo de risas y de lágrimas, con la neblina y el sol matinal y el aire costero de la raya de Francia, llena siempre de la delicia azul del Bidasoa, poblado de salmones y de faisanes. Pisa él, al cabo de años, la tierra cuyas lindas mujeres hacían sonreír al grave embajador de Florencia cerca de los Reyes Católicos. En el paisa-



RINCONES BASKOS. — Bella portada del Cementerio de Elgoibar (Gipuzkoa)

je parece cantada la serranilla del marqués poeta:

“De Vitoria me partía
un día de esta semana,
por me pasar a Alegría
do vi moza lepuzeoana.

Iparraguirre viene ahora de Italia como el embajador Andrés Navajero, y ha hecho muchas veces — cuando estudiaba un poco de latín en la ciudad alabesa — ese camino de Vitoria a Gipúzkoa, como el marqués de Santillana. “No hay mejor que nuestra tierra — canta — en toda Europa”. Frente a Gipúzkoa, la verde, la novia, la melodiosa de trinos y de arroyos, el vagabundo de barbas en flor, “con los ojos enloquecidos”, es en este instante como un alegre y viejo rey frente a la rubia doncellita de quince años. Su canción es como una tornada irremediable al antiguo amor, como una embriagadora vuelta simple y sin palabras. El viento de las heredades y del mar otra vez juega en sus cabellos y en su capa rota.

Los entendidos de Bilbao le llaman mal poeta

¿Quién ha dicho que era mal poeta? ¿Quién ha dicho esto en su centenario de 1920? ¿Quién le ha llamado guitarrista de café, especie de arpista a la italiana o cascado barítono con la prima rota en la voz y en el instrumento? ¿Quién ha dicho en Bilbao estas cosas que sólo en Bilbao frío, fastuoso y engolado se podían decir?

Gente nueva y erudita sonríe desdeñosamente ante él — fácil cosa — y dice que su “Gernikako” no es una obra maestra, que sus “zortzikos” no son para música popular, sino especie de barcarolas donostiarra, y que sus versos no son documentos de interés para la historia del idioma. Dicen esto, que quizá es verdad, como diciendo: “Únicamente nos complacemos en el baskuence de Peru de Azular o de d’Echepare; en cuanto a canciones, preferimos las de Vilinch y las de Arrese; queremos autores que hayan recibido el “placet” de la revista A. ediciones críticas como la de Johanes d’Echeverry, del señor B, criterios como los de la Sociedad C, y asuntos baskos como los que han interesado a los escritores Julien Vinson, Humbolt, Shucardt, Ulhembeck, Dogson, Webster, etcétera... Iparraguirre no se presta a registrar en él interpolaciones y variantes, ni es posible agitar en su derredor un tinglado de euskeroología, etnografía, filología y musicología. Es un hombre para recordado, visto y oído. Carece para nosotros, de interés. Es demasiado fácil... Para mí es buen poeta, sobre todo ahora que sus “zortzikos” no se cantan ya en las fiestas particulares. Es un vagabundo de boina y de chambergo, un improvisador en el café de la calle de la Montera, en la cervecería de los Mártires en París, o en el café Servi en Milán. Es un poeta concertista que a las altas horas de la noche y con vino evoca el agua y los árboles de la campiña natal. En la

Pampa es un hermano de los payadores, y siempre es un cantor con la sonrisa de los veinte años emboscada en la barba madura, como el Rusiñol de las juergas cantando canciones catalanas al amanecer.

De Iparraguirre a Du Bellay

Para mí, Iparraguirre es más poeta y mucho más hombre que todos esos curitas, o gramáticos, o lo que sean, inamovibles en Tolosa o en Durango, escribiendo con buena caligrafía y en cuadernos de papel rayado poemas que consiguen “accésit” en unos Juegos florales de Donostia, hechos al estilo del “Felibrige”, “El gay saber”, la “Renaixensa” y demás aclimataciones catalanas, que en este país han fracasado. Esas taraceas euskéricas se publican luego en revistas profesionales que nadie lee jamás. Y no hay más poetas que esos. Iparraguirre era lo que llaman en algunas provincias del Sur, un “ropa suelta”, un hombre de desembarazados movimientos, ligero de equipaje, cantando en un baskuence que muchos llaman malo, y quizá es el bueno, porque es el más hablado y cantado en nuestros días. El era siempre un caballero a la buena de Dios, casi un vendedor de romances, algo como un ciego con vista, y, por lo tanto, un regocijado o triste amigo del sol, la luna y las estrellas. Al menos, en su vida hay esa solvencia moral del poema de su vida, tan necesario para que parezca auténtico el poeta, para que lo más imperfecto de su obra se ilumine de un valor efectivo y cordial. En los demás no hay eso nunca. Jamás encarnaron como él un tipo humano y efusivo, y fueron casi siempre impopulares, incantables, con efigies anónimas y un bagaje de versos probablemente amanerados y producidos de un modo laborioso y frío.

Además, los que manipulan en ese retablo de las figuras del baskuence, no se han fijado en una cosa. La única ocasión de universalidad del baskuence, de esparcimiento lírico de voces euskéricas por el ancho mundo fué Iparraguirre. Sí; de un modo humilde y elemental; ya lo sé... No fué el baskuence, como el castellano, de prensa de imprimir, de corte en corte, de dominio en dominio, llevando en pos veintenaes, penetrando en todas con ilustres y altos estandartes, a Flandes, a Italia, a Francia, Alemania y a América. “El baskuence no tuvo la espada de Hernán ni el son de Cervantes. Pero salió una vez por el mundo como un pobre Quijote sin caballo y sin armas, con su manojo de canciones y su vihuela, de camino en camino. Una voz anduvo solamente cantando por el mundo, a fuerza de fatigas y de música, penetrando en oídos que no le entendían; pero sólo fué por obra y gracia de Iparraguirre. Este gran ambulante de la palabra y de la melodía de su tierra fué el único corazón henchido de baskuence y a todos los vientos. Muchas veces, cuando estaba en Italia — dulce boca para los poetas, — muchas veces de-

bió sonar en sus oídos el refrán de los suyos: "Aize egoa, andrearen gogoa" ("Viento del Sur, recuerdo de mujer..."). El fué y se sintió a través de una nación y otra "bigaide, gogaide", compañero de camino, compañero de pensamiento de muchos hombres. Cuando llega a la raya de Francia y vuelve a su país, piensa en Europa. Y cuando canta en el "Gernikako", pide al árbol santo de Gernika frutos de libertad para toda la tierra.

Iparraguire fué uno de los buenos, uno de aquellos ejemplares de la montaña y del mar, cristianos y humoristas, apegados y libres hombres de su país y del mundo. Le conozco mal, pero, desde la infancia, su fábula, su figura y su mito han estado en mis ojos como en los ojos de cualquiera. El es en el solar baskongado el único que, por obra del baskuence y de la poesía, dejó la memoria de un rostro que conocen los niños, unas canciones que saben las mujeres y algunas palabras que llegaron a mover y a conmover a innumerables hombres. Cuando él dijo al volver de Italia:

"Gurealde baño lur oberikan
ez du Europa guztiak!"

este verso sonaba en Gipúzkoa como sonó en las tierras angerinas el "regret" inolvidable de Du Bellay: "Quand reverrai-je, hélas, de mon petit village — fumer la cheminée!..." (El huerto de mi casa vale más que una provincia, y quizá más... Más vale mi Loira francés que el Tíber latino... Más vale mi Lyré que las siete colinas... El aire de mi tierra de Angers vale más que el aire del mar.) Cuando él dijo: "Mi tierra es la mejor tierra de Europa", se le podía haber contestado con aquella buenaventura: "Hereux qui, comme Ulysse, a fait un beau voyage".

Rafael Sánchez Maza.

Bilbao



Juventud, primavera de la vida

En todos los países trabajan los hombres de ciencia por prolongar la vida y por hacer agradables los últimos años de la existencia, los años de la vejez.

¿Se llegará a descubrir el secreto maravilloso de la juventud permanente? ¿Quedará sólo en la novela y el teatro el famoso elixir, que devolvió a Fausto la perdida juventud, para decir amores en los oídos de la bella Margarita?

El doctor Voronoff, acaba de publicar un libro que ha tenido éxito resonante, afirmando que es posible la prolongación de la vida humana.

El fisiólogo alemán Stefnach, asegura que ha encontrado un método quirúrgico para devolver la juventud a los viejos.

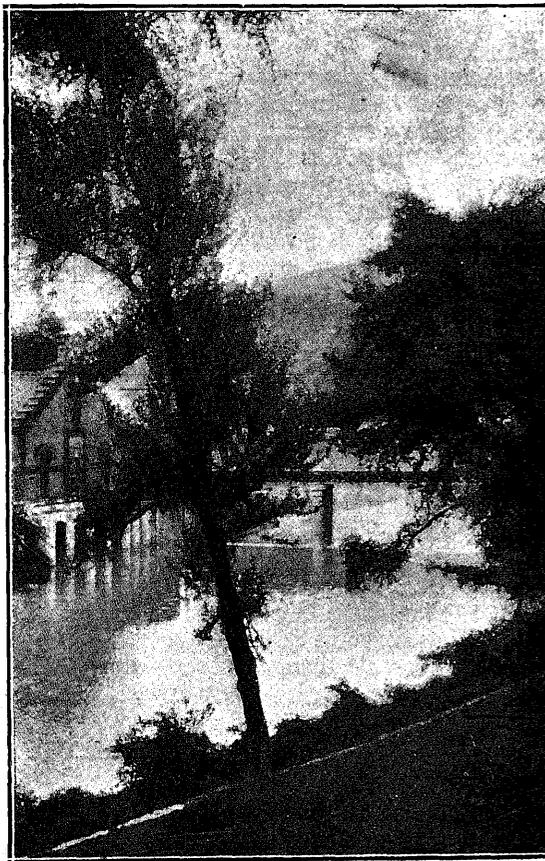
"Revue Mondiale" ha tratado también tan importante problema.

El doctor Guelpa acaba de publicar un estudio que afamados doctores califican de revolucionario, manifestando que la mayoría de las enfermedades son resultado de los errores de los interesados y provienen de una alimentación excesivamente intoxicante.

El doctor Huxley ha demostrado la importancia de las glándulas de secreciones internas de los cuerpos tiroideos, especialmente sobre el crecimiento y desarrollo del organismo. La administración de los extractos de tiroidina, suprarrenales e hipófisis, ha influido en el crecimiento de los niños, rejuvenecido a los adultos, despertado inteligencias paralizadas, fortificado a los deprimidos.

Algo análogo asegura el doctor Hallion, que ha escrito importantes observaciones respecto a las secreciones internas.

Se realizan, al mismo tiempo que los trabajos indicados, otros que se refieren al cáncer. "The relation of cancer to the prolongation of Human Life" se titula el trabajo sensacional del doctor W. Mayo, célebre quirúrgico de Rochester, el cual afirma que se encontrarán pronto vacunas y sueros para combatir la terrible enfermedad causa de la muerte de 1 por 12 mujeres y 1 por 13 hombres, de cuarenta a cin-



Paisaje basko

cuenta años, es decir, en la edad en que, por la experiencia de la vida, se puede trabajar con el máximo de eficacia.

Mientras se llega al descubrimiento de los aludidos sueros y vacunas, los rayos X, el radio y el calor, pueden prestar importantes servicios para destruir células cancerosas.

Son, pues, muchos los sabios de diferentes países que trabajan con ahínco para curar las terribles enfermedades que afligen a los humanos, prolongar la vida y devolver la juventud a los ancianos.

Juventud, primavera de la vida, escribió Leopardi; juventud, hermosa primavera, dijo un poeta español; hay que buscar la juventud permanente, afirman los doctores Voronoff, Guelpa, Huxley Halbion, Stefnach...

Debe suprimirse la vejez, con su aspecto triste, falta de vigor, llena de pesimismo.

El doctor Stefnach asegura que, con su procedimiento, las mujeres de sesenta años conservarán el cutis terso y sonrosado; el talle, flexible; el brillo juvenil en los ojos; el espíritu alegre de los días de la juventud.

El mismo doctor, conservará a los hombres según afirma, el vigor, la actividad, la lucidez intelectual de los veinticinco años, aunque cuenten más de sesenta.

Parece, que en el método de la prolongación de la juventud, figura no solamente un procedimiento quirúrgico, sino también una alimentación especial.

El doctor Inst asegura que la carne de cerdo envejece, hace irritables a los que la comen, y actúa generalmente en forma perjudicial sobre el organismo.

El alcohol también es nocivo y precipita la vejez, física e intelectual.

Para conservar la juventud, es de necesidad una alimentación que no sea tóxica. Las toxinas de los alimentos son factor importante para precipitar la vejez.

Los disgustos, los anhelos, las angustias, son los tóxicos espirituales que deprimen el cerebro y quebrantan el corazón.

Tanto como las toxinas de los alimentos, causan grave daño al organismo las depresiones espirituales, que precipitan la vejez de un modo violento.

Alimentación sencilla, sana, sin toxinas; placidez espiritual, sin disgustos, anhelos ni angustias; juventud permanente, actividad, alegría... ¿No es ese el prometido Paraíso?

En estos momentos de dolor para la gran mayoría del género humano, las promesas de esos doctores, de una juventud permanente, son verdaderamente piadosas.

Sendakiña.



LA CIENCIA AL DIA

EL HOMBRE TRANSPARENTE

Un médico ruso, el doctor Wassilieff, antiguo profesor de Anatomía que ha logrado escapar a las *delicias* del paraíso rojo de Lenine, se ha establecido en París, donde continúa tenazmente sus estudios para conseguir la transparencia de la materia orgánica. Merced a su descubrimiento las piezas anatómicas serán transparentes en adelante.

El doctor Wassilieff ha ensayado 40 líquidos distintos. De estos cuarenta ha seleccionado ocho y de estos cuatro son fundamentales e indispensables. Sólo uno de estos cuatro líquidos no ha podido encontrar en Francia y ha tenido que pedirlo a Leipzig.

He aquí los procedimientos que sigue el famoso doctor. En primer término mete en alcohol las piezas que ha de someter a estudio durante tres meses, con el fin de conseguir la deshidratación. Después las coloca en un recipiente donde está la misteriosa mezcla de líquidos al baño de María. Previamente el doctor ha inyectado líquidos especiales en las arterias con el fin de conseguir coloraciones distintas. Al cabo de seis meses las piezas orgánicas son transparentes. El doctor ha coleccionado en esta forma algunos cadáveres, que son perfectamente transparentes. En diferentes pescados ha hecho ensayos con verdadero éxito. Los cuerpos sometidos a este procedimiento parecen de gelatina y permiten ver los más nimios detalles del interior.

He aquí cómo explica el doctor el principio que le ha conducido a su descubrimiento:

“Todo el mundo sabe que cuando un rayo luminoso choca con un líquido se quiebra y forma un ángulo de refracción. Este ángulo varía según la clase de líquido. Yo he buscado el coeficiente de refracción de cada líquido y he hecho una mezcla que ofrece a los rayos luminosos el máximo de transparencia. Impregno la materia orgánica de este compuesto al mismo tiempo que inyecto otros líquidos que descomponen las sales químicas de la materia orgánica.

He hecho el ensayo en animales vivos: ratones y ranas. El fenómeno de transparencia comienza a manifestarse en las patas. Pero al cabo de una semana los animales mueren. También he hecho ensayos en las flores regando la tierra en que crecen. Las flores viven y se tornan transparentes.”

Tales son las explicaciones que da el doctor de su curioso invento, el cual ha sido comprobado por otros compañeros.

Convengamos en que éste no es sino el principio de uno de tantos descubrimientos de la ciencia, que van convirtiendo el mundo en un país fantástico de hadas.

Cuando el invento se perfeccione y se simplifique; cuando llegue al máximo de su finalidad,

Acaso un día el hombre pueda ser transparente como un cristal. Entonces sus secretos, ya no serán secretos; a simple vista percibiremos el ritmo de su corazón y la tempestad sombría de sus pensamientos. Ya los rayos X se emplean en algunos establecimientos penitenciarios para descubrir la verdad de los malhechores. Aumentemos a ésto la genial idea del doctor Wassilieff y la vida del cuerpo como la maquinaria de un reloj guardada por un fanal que permite ver todo su funcionamiento y sirve para preservarla del polvo.

Ahora bien. ¿Qué encantos, qué inquietudes podrá darnos la vida, sin misterios, sin nieblas, sin secretos acuciantes, sin problemas ni enigmas humanos a resolver?

Convengamos en que la vida de las generaciones futuras con todas sus maravillas y claridades se presenta un tanto sombría al hombre de los siglos precedentes.

KONTUAK

IZKIRIMIRIAK

Abereak izketan zekiten garayen zan. Otsoa gose zan da, larrean zebillen astoa jan nai izan zuan. Ta astoak esan zion:

—Aizak, orroko ermita ortan otoa (errezoa) egiteko sartzen utzi nazak.

Otsoak utzi zuan astoa baselizan sartzen, da astoak bere aldetik ermitako atea itxiaz onela desayo otsoari:

Otso igar gaxie
gaztetan gaizki ezie;
biar jango banauk ere
badiat gaurko bizie.

Otsoak berriz atetik darantzuyo:

Asto zarra mukizu
sobre ta geigo dakizu;
nik berriz arrapatzen bazaitut
bizirik izango ezdezu.

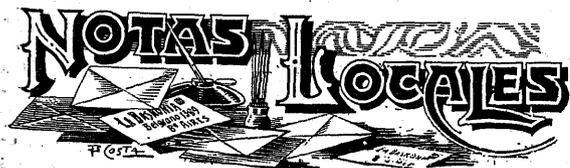
* * *

—Aita, ¿gaur biar al da?

—Ez ene seme, gaur gaur da.

—Atzo esan zidazun ba, gaur izango zala biar, eta orain berriz biar dala biar esaten dezu.

Berjaldegi.



“Censo Basko”

Muy complacidos hemos recibido afectuosas y alentadoras cartas respecto de la iniciativa del “Censo Basko”, de numerosos compatriotas radicados en diferentes localidades del país, declarando su simpatía por la idea y prometiendo su cooperación.

Al expresar nuestro mayor reconocimiento por medio de estas líneas, les rogamos se sirvan enviar

los datos requeridos, a la mayor brevedad, o si prefieren, solicitarnos las planillas impresas para el objeto, que las remitimos a vuelta de correo.

Haraganería descarada

Si el no trabajar llega a significar un progreso en los tiempos modernos, la República Argentina está llamada a llevarse la palma en cuanto a la facilidad con que prodiga las fiestas, cosa que redundará en gran perjuicio de la economía del país y fomenta la vagancia; pues si a la reducción del horario obrero se agrega el absurdo número de fiestas anuales, sin conocer matemáticas puede apreciarse la proporción escandalosa en que se amenazan las actividades.

Se nota una desconcertante haraganería, que el gobierno podría corregir, suprimiendo de un plumazo más de la mitad de las fiestas, pues hasta los partidos que despotrican de antirreligiosos, se congregan con el mayor “recogimiento” a la celebración de festividades por muy eclesiásticas que sean: lo mismo les da que sean el Corpus, Santa Rita o San Canuto: el caso es no trabajar.

¿Qué “integridad”, qué “convicciones” se estiman en estos tiempos del reinado de Farsalia!

Nuevo servicio de vapores

La poderosa compañía naviera bilbaina de los señores Sota y Aznar, acaba de establecer un servicio regular entre Hamburgo, Amberes, Rotterdam, Puertos del Norte de España, Brasil y Río de la Plata.

Los vapores “Alu Mendi” y “Jata Mendi”, son por ahora, los destinados a efectuar este servicio, y serán seguidos por otros de la misma compañía en intervalos regulares.

Actualmente se encuentra en el puerto de Buenos Aires el “Alu Mendi”, que saldrá alrededor del 26 del actual para Bilbao y Hamburgo.

Procesión cívica del 25 de Mayo—Formación de una banda lisa

La Comisión Nacional de la Juventud que organiza la procesión cívica que se realizará el 25 de Mayo, ha resuelto abrir un registro donde pueden anotarse todos los jóvenes o personas que quieran formar parte en la banda lisa que encabezará el desfile de la juventud.

Existe el propósito de dejar estable esta banda de manera que pueda prestar su cooperación a cuantos actos públicos sea solicitada.

Los interesados deben hacer su inscripción en la secretaría, Perú 71, a cualquier hora del día.

Un instructor especial comenzará las clases desde la semana entrante.

En honor del Dr. Arce

Un grupo de colegas y amigos del doctor José Arce, que regresa de Europa después de haber recorrido las principales clínicas del viejo mundo, dejando altamente conceptuada la ciencia argentina, y actuando en forma brillante entre los más famosos médicos, han resuelto ofrecerle un gran banquete, como expresión de simpatía.

De regreso

El martes pasado llegaron a bordo del “Massilla” los señores Juan P. Passicot y Pedro Uhalde, miembros conocidos de la colectividad baskongada.

Vienen de regreso de la patria ausente en la que han permanecido varios meses.

En el ayuntamiento de Bayona, como se recordará por la nota gráfica que en oportunidad publicamos,

cumplieron con la misión de proceder a la distribución de los fondos recolectados bajo los auspicios del Centro Basko-Francés de esta capital, con destino a los baskos mutilados en la guerra y a las familias euskaras más perjudicadas por la guerra.

Al arribar el barco al muelle fueron recibidos por numerosas personas de nuestra colectividad.

Dr. Pedro Chutro

En el "Arlanza" regresó a ésta, de su proficua jira por Europa, el ilustre médico y profesor, doctor Pedro Chutro.

Así en París como en Madrid, fué colmado de atenciones y honores, honores y atenciones bien merecidos por cierto, por su mucha ciencia y modestia adecuada a su verdadero valer.

En Madrid, especialmente, no sólo fueron honores oficiales, pues le ha sido conferido el título de académico de la Real de Medicina de Madrid.

Se le ofrecieron, además, fiestas y banquetes y en el corto espacio de su estada en la capital de España ha conquistado el doctor Chutro amistades, simpatías y devociones que le será muy grato recordar.

Damos la bienvenida al ilustre cirujano.

El "Infanta Isabel de Borbón"

La agencia general en esta capital, ha recibido informaciones de que este barco pasó el Ecuador, en viaje de Buenos Aires a Barcelona, y que sigue navegando sin novedad a bordo.

De Balcarce

Con motivo de un acontecimiento de familia, el doctor José S. Astelarra y su esposa Ana María Otamendi, congregaron en su residencia a un selecto número de sus relaciones. Se hizo música y se bailó hasta las primeras horas de la noche.

Anuario de la América Latina

De todas las obras que en materia de guías comerciales se editan y que conocemos nosotros, ninguna ofrece la importancia de este anuario, guía, o como quiera llamársele, aunque la palabra guía no se ajustaría a la realidad escueta de esta obra.

Definida la cosa con exactitud, tendríamos que llamarla guías de la América Latina unidas, pues que todas las repúblicas latino-americanas están representadas por igual y agregado a éstas el archipiélago filipino.

La minuciosidad de detalles que presenta esta obra, requiere para coordinar su información anual, un esfuerzo y entusiasmo como saben poner en esta clase de acometidas los señores Bailly-Bailliere y Riera Reunidos de Barcelona, cuya firma editorial tendrá en esta publicación el apoyo del comercio, la banca y la industria.

No puede dejarse de reconocer la indiscutible utilidad de esta obra, para establecer y ampliar las relaciones en todo el mundo.

Un hecho vandálico

En Concepción (Tucumán), fué asesinado por individuos desconocidos que penetraron en su domicilio con intenciones de robar, el prestigioso vecino don Estanislao de Uraga, presidente del Concejo Deliberante.

El extinto era muy estimado, habiendo causado gran sensación su muerte.

Hasá ahora se ignora quiénes sean los asesinos. El hecho se produjo a las 3, cuando no había luz eléctrica.

Se censura la falta de vigilancia policial, pues el asalto se perpetró a media cuadra de la plaza y a una de la comisaría.

Compromisos y enlaces

De Coronel Suárez: El señor Pedro A. Barreneche ha solicitado la mano de la señorita Catalina Garbisu, para su hijo Rómulo.

—El 16 de Abril, se efectuará el enlace de la señorita María del Pilar Ardanza con el señor Pedro Etchebarría Francés.

—Realizóse en Chascomús el casamiento de don Rufino Zallo Echeverría con la señorita Ermida Pellegrini.

El acto se llevó a cabo en la mayor intimidad, partiendo después los recién casados, para su estancia en Las Flores.

Recibieron muchos regalos y numerosas felicitaciones.

—En Magdalena, se ha concertado el enlace de la señorita Carolina Inchauspe con el señor José Menéndez.

—En la mayor intimidad se realizó el enlace de la señorita Magdalena Insaugaray con el señor Miguel de Matteo.

—Fué consagrado el enlace de la señorita Ana Carmen Aguirre con el señor Carlos Alberto Rebagliatti.

—El 17 del corriente se realizó en Carlos Casares el enlace de la señorita María Inés Atorrasagasti con el señor Antonio Gargiuolo, de ésta.

—En Marcos Paz, efectuóse en la mayor intimidad, el enlace de la señorita Aída D. Bonino con el señor Alberto Ruiz Zumalakarregui.

Demostración

En Mercedes, entre los vecinos se está suscribiendo un álbum con que serán obsequiados el señor Saturnino Unzué y su esposa doña Inés Dorrego de Unzué, con motivo de la inauguración del nuevo templo parroquial, obra que ha sido costeadada por los citados esposos.

D. Pedro Indart

Después de soportar larga serie de alternativas de una dolorosa enfermedad, ha dejado de existir en esta capital nuestro compatriota don Pedro Indart, que cuando gozaba de salud, desarrolló sus actividades en el comercio.

El finado, era nativo del bonito pueblo de Baigorri, hermano de nuestro estimado amigo don Juan Indart, vinculado a esta casa, a quien lo mismo que a su familia, le expresamos nuestros votos de condolencia.

En San Nicolás de los Arroyos

A una avanzada edad ha fallecido el señor Federico Luzuriaga, caballero muy estimado por sus dotes personales.

Era el extinto descendiente del general Toribio Luzuriaga, tronco de una antigua familia con extensas vinculaciones en esa capital.

El extinto se dedicó a las tareas rurales y ganaderas, conquistándose general aprecio en los círculos de su actuación.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital: Julia Ibarguren de Bracht, Blanca Unzueta de Martínez, Agustín Badiola, Esther Haydée Etchehun, Marcos Gorostazu, Bernarda Errandonea de Urcegui, Arturo de Igarzábal.

- En General Pinto, don Pedro Jauretche.
- En Adrogué, don Matías H. Iraola.
- En La Plata, don Lorenzo Manterola Buchardo.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Dr. Francisco de Garmendia

Ha fijado ya su definitiva residencia en la capital uruguaya, el doctor don Francisco de Garmendia, especialista en enfermedades de los ojos, que acaba de adquirir una preparación sólida, en las más importantes clínicas de oftalmología francesas.

Fiesta anual

La fiesta anual de la Sociedad Euskal Erria, tendrá lugar en el recreo social de Malvín, el domingo 10 de Abril próximo.

Enlaces

—Para fines del corriente mes, ha sido fijado el enlace de la señorita María Josefina Argul, con el doctor José María Leunda.

—Ha tenido lugar el enlace de la señorita Inés Martha Gelos con don Inocencio Mendiburu.

Don Pedro P. Legorburu

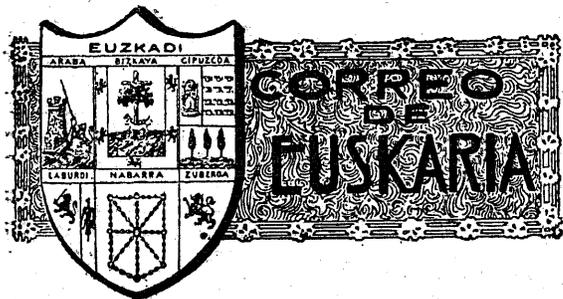
Ha dejado de existir en Montevideo don Pedro P. Legorburu, euskaldún de una pieza.

Laborioso y honesto, dedicóse al comercio, al que consagró su existencia.

Era gipuzkoano, nativo de Legazpia, y llegó al país el año 1870, y a pesar del tiempo transcurrido, la ausencia no influyó nada en su corazón para que su amor a Euskal-Erria fuese vivo y constante.

Campaña antialcoholista

El P. E. uruguayo ha tomado una resolución enérgica, clausurando los establecimientos destinados al expendio de bebidas alcohólicas destiladas que se hallan ubicados en los teatros, cinematógrafos, paseos públicos, mercados municipales.



ALABA

FUNERALES EN MEMORIA DE DATO

En Vitoria, ciudad que representaba en Cortes el señor Dato, se han realizado solemnes funerales a la memoria de aquél.

COMERCIO AMBICIOSO

La población vitoriana, tan tranquila por lo general, está indignada, porque los comerciantes dedicados a proveer de artículos alimenticios, mantienen subidos los precios, angustiando por tanto a la clase necesitada.

Enterado el gobernador del disgusto de la población, ha llamado a su despacho a los tablajeros y otros comerciantes a fin de imponerles la moderación de los precios.

Meses antes, las autoridades se ocuparon también de este mismo problema.

REPOBLACION FORESTAL

El ayuntamiento vitoriano tiene el propósito de proceder a la plantación de 10.000 pinos en los términos Berrostigeta y Monasterioguren.

BIZKAIA

TEATRO BASKO

En Ondarroa han sido puestas en escena las bonitas obras "Aldiz-aldiz" y "Utzi bearko", representadas por un grupo de jóvenes pertenecientes a la Juventud Baska.

El conjunto de las representaciones resultó excelente y el público que era muy numeroso aplaudió con entusiasmo.

"LA BARAKALDESA"

La Sociedad Cooperativa Obrera de Consumos que funciona en Luchana con el título de estas líneas, acaba de presentar la Memoria de su último año económico, cuyas utilidades líquidas ascienden a la suma de 84.119.81 pesetas, equivalentes al 10.20 por 100 sobre las ventas.

El ejercicio han cerrado con 367 socios, habiendo ascendido las ventas a pesetas 821.500.40, con una diferencia de más sobre el ejercicio anterior de 247.413.20 pesetas.

Los gastos generales han ascendido a 16.843.02 pesetas sobre las ventas, equivalentes al 2.05 por 100.

EN SANTURZE

Ha sido muy lamentado el fallecimiento de don Felipe González, patrón de la flotilla de dicho puerto.

—A consecuencia de haber desahuciado el secretario del Juzgado a don Basilio Bilbao, que pagaba religiosamente, se amotinaron numerosas mujeres de las casas vecinas, teniendo que intervenir la guardia civil.

—Las traineras y vaporcitos parece que traen abundante besugo, que se cotiza alrededor de pesetas 25.75 la arroba.

EN LEKEITIO

Se representó la comedia "Baña, nor naiz ni?" y el monólogo "Praisiku", ambos en euskera.

—Los intérpretes se portaron como actores profesionales, cuya meritoria labor el público proveyó con sus calurosos aplausos.

En los intermedios se ejecutaron al piano obras del repertorio euskérico.

Es en verdad satisfactorio el vivo interés, que están despertando la representación de obras del teatro basko, lo que influirá poderosamente en el renacimiento de nuestro sabio idioma.

GRAN INCENDIO EN BILBAO

Se ha producido en Bilbao un gran incendio en el aeródromo de Monte Archanda, siendo destruidos un hangar y dos aeroplanos. Créese que el incendio ha sido intencional.

ACCIDENTE A UN DIPUTADO

De Bilbao comunican que volcó un automóvil en que viajaba el diputado a Cortes D. Fernando Jáuregui. Este se fracturó un brazo.

VAPOR A PIQUE

En aguas de Cádiz se hundió el vapor "Leonita"

de la matrícula de Bilbao, salvándose la tripulación.

SINDICALISTAS ENCARCELADOS EN BILBAO

Por orden del juez han sido encarcelados catorce sindicalistas que se hallaban en la Prevención de Barakaldo, y otros cuatro que estaban en la de Sestao.

Entre ellos figuran los autores del atentado contra el gerente de Altos Honos.

Los sindicalistas José Aspe y Eduardo Ruiz han sido detenidos nuevamente; Millán Gutiérrez ha sido puesto en libertad.

Por orden del fiscal se han desglosado del sumario especial por los atentados las diligencias que se refieren a hallazgos de explosivos, y con ellas se formará un nuevo sumario.

¿Cómo ha cambiado Bilbao con el "progreso"? La encantadora invicta villa está hoy desconocida. Aquel ambiente chirigotero y alegre, sin huelgas, sin asesinatos, y sin bolsheviks, que era el rincón más atractivo del mundo, es hoy una de tantas poblaciones fabriles, víctima de la "cuestión social" que lo desnaturaliza todo.

EXITO TEATRAL

En el teatro Arriaga (Bilbao), donde actúa la compañía del Español de Madrid, que dirige don Jacinto Benavente, se ha estrenado "La escuela del matrimonio", refundición en un acto de la famosa de Moratín, "La escuela de los maridos".

La obra obtuvo gran éxito, viéndose obligado a salir repetidas veces a escena el autor de la refundición don Sabino Micón, que demuestra con esta obra sus aptitudes para el arte dramático.

EN DURANGO

—Se ha efectuado el enlace del joven abogado don José María de Unamunzaga con la señorita de Urribasterra.

—Tuvo lugar una velada teatral, en la que fueron esmeradamente representadas la obra en dos actos titulada "Maite" y el monólogo euskérico de don Evaristo de Bustinza, titulado "Antón Berakatz".

COROS UKRANIANOS

En el Coliseo de Albia (Bilbao) ha tenido lugar una audición curiosa, consistente en coros ucranianos, cantados por ucranianos auténticos, según se dice.

PROVISION DE TRIGO

En la capital bizkaina, se esperan grandes cantidades de trigo, que asegurarán el aprovisionamiento de la población.

EN EL ATENEO DE BILBAO

Dió una conferencia, acerca de lo que "La Divina Comedia" representa, la escritora italiana doña Ernestina Bobbio Gabbia.

El público escuchó con agrado a la conferencista, no escatimándole al final sus aplausos.

EN MUNDAKA

Las fiestas de carnaval tuvieron en este bonito pueblo gran lucimiento.

Mundaka, que siempre se ha distinguido por su cultura, ha hecho del carnaval, sin careta, una fiesta agradable, patrocinada por las bellas señoritas de la localidad.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao:

Juliana Alegría y Aldama, Ignacio de Orbeagozo, Joaquín de Ortuzar, María Jesús de Zobarán y Aldamiz, Francisco Prado y Llano, Salustiana Landa

y Unamuno, Isidro Mendoza y Fernández de Pinedo.

—En Santurze: el sacerdote D. Pedro de Ibarra.
—En Berriz: la señorita María Cruz de Ereño.

GIPUZKOA

EN LEZO

Se efectuó el enlace de la señorita Juanita Echeberría Madoz con don Benito Aramburu Saharrea.

UN BUQUE DONOSTIARRA RECOGE 15 NAUFRAGOS

Entró en el puerto de Cádiz el vapor "Ginner", de la matrícula de San Sebastián.

Conducía a bordo quince naufragos del vapor griego "Timeis Starros".

Durante el recio temporal que reinaba, al "Timeis Starros" se le abrió una vía de agua.

A la una de la tarde se hundió el barco.

Los tripulantes lograron salvarse en dos botes. Les recogió el buque donostiarra citado.

EN TOLOSA

Hubo una sesión muy movida en el Ayuntamiento con motivo del conflicto pendiente con la disuelta Banda Municipal.

Una parte del pueblo que llenaba la sala, estaba interesadísima en la reorganización de la Banda y como en definitiva no se tomó un acuerdo terminante, dió muestras de desagrado, exteriorizándolo en la calle con protestas y ensordecedora gritería.

En las calles, el público armó una gran algarada pidiendo música.

Los elementos del Ayuntamiento que deseaban complacer las aspiraciones musicales del pueblo, en vista de la imposibilidad de reorganizar la banda local para los días de carnaval contrató la banda militar del regimiento de Cuenca.

En efecto, la víspera de carnaval fué recibida cariñosamente por el pueblo tolosano. Al llegar a la calle de don Antonio de Elozegui ejecutó el alegre "Triyarena", dirigiéndose luego a la Casa Consistorial.

Dicha entidad musical dió interesantes conciertos y ejecutó además el repertorio de bailables al compás de los cuales la juventud danzaba con entusiasmo.

Se celebraron también novilladas durante los días de carnaval, pues los "tolosharras" se propusieron este año olvidar penas y preocupaciones sindicalistas.

LA BAJA DEL PRECIO DE ALGUNOS ARTICULOS

El alcalde de San Sebastián ha hecho pública una nota comparativa entre los precios de algunos artículos en 31 de diciembre de 1920 y los que actualmente rigen.

En todos ellos se observa una baja notable. Así, por ejemplo, el azúcar, que en 31 de diciembre se vendía a 2.80 pesetas kilo, vale hoy 1.00. El bacalao superior, que valía 3.40 pesetas kilo, se vende hoy a 3 pesetas. El precio de los huevos del país ha descendido de 4.50 pesetas docena a 3.25.

Ya era hora que la baja de los artículos alimenticios se produjese para tranquilidad de los hogares necesitados que son los más.

LOS REYES BELGAS

Pasó por la estación de Irún el tren especial que

desde París conducía a los reyes Alberto e Isabel de Bélgica con todas las personas de su séquito.

En la estación de Irún descendieron del tren procedente de París, para montar en el tren especial que había de conducirles a Madrid. Inmediatamente fueron cumplimentados por todas las autoridades locales, el presidente en funciones de la Diputación de Gipuzkoa, don Vicente Laffitte; el diputado señor Satrustegi y el comandante de las fuerzas de miqueletes, el embajador de Bélgica en España, los marqueses del Real Aprecio, el duque de Montellano y otras distinguidas personalidades.

En la estación de Donostia, a la que el tren llegó a las ocho cuarenta, se habían adoptado gran lujo de precauciones. En los andenes permanecían, formadas, fuerzas de la guardia civil, seguridad y policía y una compañía del regimiento de Sicilia, con bandera y música.

Los reyes belgas descendieron del coche siendo cumplimentados por las autoridades.

El alcalde de la ciudad y la hija del cónsul de Bélgica ofrecieron a la soberana ramos de flores.

Después de revistar la compañía, los soberanos volvieron a montar en el tren, que continuó su viaje a Madrid.

EN EIBAR

—Se efectuó el enlace de la señorita Angelita Aramberri con el distinguido joven bilbaíno don Antonio Iriondo.

Celebróse después una animada fiesta de bodas.

—Ha dejado de existir a la edad de 78 años el renombrado fabricante de armas D. Blas Salaberria.

El finado había sido capitán de voluntarios en la última guerra civil, en donde en repetidas ocasiones dió pruebas de valor.

Su muerte ha sido muy sentida en dicha villa, en donde se le quería y respetaba.

EN PASAJES

Ha dejado de existir don Juan Valverde, verdadero modelo de ciudadanos. Honrado y laborioso en extremo, se hizo querer en la "Real Compañía Asturiana", donde prestaba sus servicios, de sus jefes y de sus subordinados; en su trato social era afectuoso y bueno.

EN BERGARA

Elementos carlistas y nacionalistas constituyen el Ayuntamiento y es de sentir, que por disidencias políticas haya tantas discrepancias entre los encargados de administrar al pueblo.

Por tal motivo, las obras de la nueva carretera que da acceso a la estación del ferrocarril Basko-Nabarro no se llevan con la actividad que el pueblo desea.

Otros servicios públicos del pueblo se resienten por la misma causa.

FUNCION BASKA

En el Teatro Principal de San Sebastián, tuvo lugar una función baska organizada por la Academia de la Lengua y Declamación Euzkera. Tanta era la expectación que había despertado el estreno de la nueva obra de don Toribio Alzaga, director de la Academia, que ya por la mañana se habían agotado los billetes.

De la nueva obra de Alzaga, se deduce que, no tiene más fin que el de divertir inocentemente al público, y para ello ha escrito una "fantasía" sobre motivos brujescos, en la que intercala chistes

sin intención, de buena ley, que hacen reir ruidosamente.

En la obra se han intercalado casi todos los números de los rigodones "Los eúskaros", del conde de Torre Múzquiz.

Don Toribio Alzaga salió al palco escénico a recibir los aplausos del público. También debía haber salido el pintor escenógrafo, pues las decoraciones, sobre todo tres del "orden fantástico", son verdaderamente preciosas, reveladoras en su autor de un gran artista.

Los artistas que toman parte en la obra—que fué lujosamente presentada,—se portaron perfectamente.

CONCIERTO DE LA ACADEMIA MUNICIPAL DE MUSICA

Los alumnos de este centro de enseñanza que funciona en San Sebastián, han dado unas pruebas brillantísimas de la acertada enseñanza que han adquirido en los estudios allí cursados.

EN IRUN

El pianista argentino señor Luciano Senanc dió un concierto que satisfizo mucho al auditorio que le prodigó muchos aplausos.

HONRANDO A MOMO

La mayor parte de las sociedades recreativas donostiarras, celebraron con mucha animación las fiestas del carnaval, prescindiendo en absoluto de los serios problemas sociales que preocupan al mundo.

Es de felicitar a los donostiarras que han tenido la suerte de tomar la vida alegremente, aun sólo fuese por tres días.

EN BEASAIN

—En el Casino Recreativo se celebró una interesante velada que fué muy aplaudida.

—La festividad de carnaval muy animada.

—Se verificó la inauguración del nuevo bar "La Concha", sito en la calle Mayor, montado a la moderna. La apertura se festejó con un espléndido lunch.

NABARRA

COMENTARIOS PERIODISTICOS

Leemos en "El Pensamiento Navarro":

"Nosotros creíamos que don Alfonso había jurado mantener y defender esta "vitanda" Constitución; nosotros creíamos que don Alfonso había manifestado cien veces de palabra y con sus actos que era un príncipe liberal..."

Al transcribir este mismo suelto, "Euzkadi" le agrega este comentario:

"Eso creíamos también nosotros, hasta que advertimos que todo el clero de Alaba, Bizcaya y Gipuzkoa le significa su leal adhesión.

¿Quién se acuerda ya de aquello del lobo un pelo y de lavar la cara al negro y del liberalismo es pecado?"

EL "PATRIOTISMO" JUZGADO POR OSSORIO Y GALLARDO

En el Teatro Gayarre, de Pamplona, que estaba totalmente lleno, dió su anunciada conferencia el ex-ministro maurista señor Ossorio y Gallardo.

Este señor había sido invitado, como se recordará, por los Sindicatos de Obreros Católicos Libres de Iruña.

Hizo la presentación del orador don Lázaro de Zufia, que pronunció un breve discurso.

El señor Ossorio y Gallardo, en su discurso, dijo que toda Europa atraviesa una época de convulsiones revolucionarias a las que no logrará escapar la Península.

Habla del concepto de Patria, y dice que muchos se sienten y se creen patriotas por el hecho de saludar a la bandera, acompañados por una charanga, y gritar ¡Viva España!, oportuna o inoportuna-mente.

El noventa por ciento de esos "patriotas" colocan sus fondos en establecimientos de crédito extranjeros, defraudan al Tesoro, falsifican actas electorales y, con su brutal acaparamiento de los artículos de primera necesidad, explotan el hambre del pueblo.

Se muestra partidario del reparto de la propiedad, porque ésta, tal como actualmente está constituida, es una ficción indecorosa.

DIPUTADOS DE GIPUZKOA

Estuvieron en Iruña, con objeto de celebrar algunas conferencias, el presidente de la Diputación de Gipuzkoa, señor Elorza, y el diputado señor Balmaseda.

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS

La comisión del Ayuntamiento de Pamplona estudia la construcción de una nueva Escuela de Artes y Oficios, que se hará de fondos de la Fundación de D. Antonio de Aróstegui.

CONSTRUCCION DE CASAS

Varios propietarios donostiarras se proponen adquirir solares en los terrenos del ensanche de Pamplona, para edificar casas y establecimientos industriales.

EN LERIN

Víctima de un ataque cardíaco falleció instantáneamente el vecino D. Víctor de Sueskun.

INAUGURACION

En Pamplona, con asistencia de las autoridades, inauguróse la institución Municipal Escolar, en las escuelas graduadas.

EN EL RIO SALAZAR

A la altura del pueblo de Iso, al dar un golpe de remo, cayó de una lancha Epifanio Labari, casado y con hijos.

La corriente le arrastró rápidamente, tanto que cuando los compañeros de Epifanio intentaron auxiliarle ya había desaparecido en las aguas.

VIOLENTO INCENDIO

Se declaró un violentísimo incendio en el "chalet" que los señores Gisbert poseen en la calle de Victoria Eugenia, del barrio de Zarrabatía.

Poco antes de derrumbarse la techumbre fueron puestos a salvo los muebles.

Los bomberos sofocaron el incendio. Para ello derribaron una pared.

OLA DE FRIO

Dicen los colegas pamploneses que durante algunos días se sintió un insoportable descenso en la temperatura. Hubo noches que bajó hasta cinco grados bajo cero, contribuyendo al desarrollo de resfriados por millares.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián: Manuel Olascoaga Marticorena, Juana Elejalde de Antin, Juana Josefa Garmendia y Dorronsoro, María Ba-

randiarán Goicochea, Antonio Gaztelú Carrera, Pedro Besanco Chopitea, María Arrechea Sansinena, Pascual Gascón Gillen, Hilaria Peña Suloaga, Manuel Leunda Maleorra, José Echeberría, Venancio Ecenarro Uribe, Ramón Razquin Urriza, Angel Barandika e Ibarguen, Pedro Goicochea Uretagoiena.

—En Irún: D. Luis de Tellechea y Arístegui.

—En Villafranca: D. Mariano Morte.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

MAKEA

Berri handi bat: ilabethe hunen lehenetik posta badugula Makean. Orai arte letra bat egortzen zaukutenek behar zuten izkiriuz estalgiaren gainean eman. Lekhornen barna jin behar zuela. Hemenetik aitzinat ez da gehiago holakorik; emanen duzue Makea bakharrik, Pariserat izkribatzean Parise bakharrik emaiten duzuen bezala. Ez da ez hor trufarik: aspaldiko chatarrak utzirik, handitzen hasiak gira.

Zer othe diote gutaz auzoko herri tipiez, Luho-soarrek bereziki? Hasian hasi nork daki nun geldituko giren. Suprefeten Frantzia guzian khentzeaz aipu dela erran daukute. Hanbat gaichtoago! Ezen bertzenaz...

BAHUSARRY

Bi langile erori dire elektrikako etchola baten gainerik. Bat laster chutitu da min handirik gabe. Bertzea, Darrieumerlou Baionakoa, hil da etcherat zeramatelarik. Elektrikaren ukaldia zuen. Eta bizkitartean ez du nehon ageri ez erreduarik ez zauririk. Ezkondua zen eta bi haurren aita.

HAZPARNE

Makearrak ez dire guti haziak posta dutelakoan. Orai artino factur batek Lekornetik egiten zuen Makeako itzulia; orai badituzte biga. Tinbreak kariotuz geroztik letra gehiago ekartzen othe diote? Eta ez ahal dire urririk, gaicho Frantzia. Jakinarazi dute letren gainean ezdela ezarri behar "par Mendionre", bainan a Macaye. Pariseko bezala. Ez dute argulua eskas, Makea Paris bezala, abantehin lua eskas, Makea Paris bezala, abantehin etchini, Chuberotarrak erraten duena.

Laburzki izanen omen dituzte telegrafa, telefono eta argi elektrika, gerochago treina eta tramua. Zer putikoak Makearrak! Nork atehik, ozpina! Bertalde de Pazkoko izanen omen dute Elizan zeinu bat ozena Baionaraino bere errepika adiaraziko duena. Biba Makea! Eta haren auzoa, Lekorne, zer ari da? Rraiz sos biltzen. Sosa ez dea zerbizatzeko? Hots, erna Lekondar horiek, Makea bezala eta higi pa-perak mutchitzerat utzi gabe.

ATHARRATZE

Merkatuko prezio gorenak

Behi chahalduna, 2,700 fr.
 Chahal idigeiak, 650 fr.
 Chahal gizenak, 600 fr.
 Artzar gizenak, 150 fr.
 Artho zakia, 55 fr.
 Lur zagar zakia 25 fr.
 Gazna zahar 13 fr. kiloua.
 Oillo paria, 20 fr.
 Oillasko paria, 18 fr.
 Aroltze dozena, 4 fr.
 Borthako gizenak, 6 fr. kiloua.
 Cherri hazkeiak, 300 fr.